

VERTRETUNG

Ausbildung im EPA für Patentvertreter

Patentvertreter, die die europäische Eignungsprüfung noch nicht abgelegt haben, will das Europäische Patentamt die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA in München bieten. Unter dem Begriff "Vertreter" sind sowohl freiberuflich arbeitende als auch in der Industrie tätige Personen zu verstehen. Mit dieser Ausbildung soll Anfang 1991 begonnen werden; sie zielt zwar vor allem auf Bewerber für die europäische Eignungsprüfung ab, doch sind auch nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragene Interessenten willkommen. Eine besondere Zielgruppe sind Personen, die keine der EPO-Amtssprachen als Muttersprache haben oder aus unterrepräsentierten Staaten kommen; diese Bewerber werden bei der Auswahl bevorzugt behandelt.

Programm

Die Praktikanten werden 4 Wochen in der GD 2 verbringen. Gegebenenfalls kann in der GD 3 ein weiterer Aufenthalt von bis zu 4 Wochen vorgesehen werden. Der Zeitabstand zwischen diesen beiden Aufenthalten kann individuell bestimmt werden. In der GD 2 sollen die Praktikanten zusammen mit Prüfern, die sich noch in der Ausbildung befinden, an echten Fällen arbeiten; dabei werden sie von einem Ausbilder betreut. Sie können auch an Kursen für Prüfer teilnehmen, die während ihres Aufenthalts stattfinden. In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer zugeteilt. Während beider Aufenthalte können die Praktikanten an mündlichen Verhandlungen teilnehmen und werden in Spezialseminaren mit anderen Tätigkeiten des EPA in München vertraut gemacht.

Kosten und Unterbringung

Das EPA erhebt für das Praktikum keine Gebühren. Für ihren Aufenthalt in München müssen die Praktikanten jedoch selbst aufkommen. Auf Wunsch erteilt das EPA Auskunft über günstige Übernachtungsmöglichkeiten und ortsansässige Banken, die Darlehen anbieten. Endgültige Abmachungen müssen die Praktikanten selbst treffen.

Zulassung

Für dieses Ausbildungsprogramm können sich Staatsangehörige aller EPÜ-Vertragsstaaten anmelden, die ihren Wohnsitz innerhalb des Hoheitsgebiets eines der Vertragsstaaten haben. In Ausnahmefällen kann von der Bedingung der Staatsangehörigkeit abgewichen werden.

REPRESENTATION

Training in the EPO for Patent Attorneys

The EPO will offer the opportunity for patent attorneys who have not yet passed the European Qualifying Examination to receive training within the EPO in Munich. The term "attorney" is intended to include persons active in the free profession as well as in industry. This training will start at the beginning of 1991, and although it is mainly aimed at candidates for the European Qualifying Examination, it is also open to professional representatives who have been entered on the list under Article 163 EPC. A particular target group are people whose mother-tongue is not an EPO official language or who come from under-represented countries, and these applicants will receive preferential treatment in the application procedure.

The Programme

The trainees will spend a period of 4 weeks with DG 2. A period of up to 4 weeks with DG 3 may also be provided for. The length of the interval between these two periods will be flexible. In DG 2 the trainees will be working alongside trainee examiners on actual cases and will be attended by a training officer. They can participate in examiners' courses that take place during their stay. In DG 3 the trainees will be assigned to a Technical Board of Appeal. During both periods the trainees will be able to attend oral proceedings. Special seminars will acquaint the trainee with other activities of the EPO in its Munich office.

Costs and Accommodation

The EPO will not charge the trainees. The trainees will have to finance their stay in Munich themselves. The EPO will supply information on affordable accommodation and local banks who can offer loans, if so desired. The final arrangements will have to be made by the trainees personally.

Admission

The programme is open to nationals of all EPC Contracting States having their residence within the territory of one of the Contracting States. In exceptional cases exemptions can be granted from the nationality criterion.

REPRESENTATION

Formation à l'OEB pour les agents de brevets

Dès le début de 1991, l'OEB offrira aux agents de brevets qui n'ont pas encore passé l'examen européen de qualification la possibilité de suivre des stages de formation à l'Office à Munich. Par agents de brevets, il faut entendre ici toute personne exerçant ce métier soit à titre libéral, soit comme salariée en entreprise. Bien que principalement destinée aux candidats à l'examen européen de qualification, cette formation est également ouverte aux personnes inscrites au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés. En tout état de cause, sont tout particulièrement visées les personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB ou qui proviennent de pays sous-représentés; elles bénéficieront d'un traitement préférentiel lors de l'examen des demandes de participation aux stages de formation.

Programme

Les stagiaires passeront quatre semaines à la DG 2 et, éventuellement, jusqu'à quatre semaines à la DG 3. Le laps de temps séparant ces deux périodes de quatre semaines sera plus ou moins long. A la DG 2, les stagiaires étudieront, avec l'assistance d'un agent chargé de la formation, des cas concrets aux côtés d'examineurs stagiaires. Ils auront également la possibilité de prendre part aux cours destinés aux examinateurs qui auront lieu pendant leur séjour. A la DG 3, ils seront affectés à une chambre de recours technique. Pendant ces deux périodes, ils pourront assister à des procédures orales. Des séminaires spéciaux permettront de les familiariser avec d'autres activités de l'OEB à Munich.

Frais et hébergement

Aucune contribution financière n'est demandée aux stagiaires. Leur séjour à Munich sera néanmoins à leurs propres frais. Sur demande, l'OEB leur fournira des renseignements sur les possibilités d'hébergement à prix abordables et sur les banques à Munich susceptibles de leur consentir un prêt. Il appartiendra cependant aux stagiaires de s'occuper eux-mêmes ensuite de ces questions.

Admission

Ce programme de formation est ouvert aux ressortissants de tous les Etats parties à la CBE résidant sur le territoire de l'un de ces Etats. Une dérogation peut être accordée à titre exceptionnel en ce qui concerne la nationalité.

Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens werden vorausgesetzt; eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der zweijährigen EPI/CEIPI-Grundausbildung im europäischen Patentrecht¹⁾ oder eines gleichwertigen Kurses.

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen.

Anmeldungen von Bewerbern, die im ersten Halbjahr 1991 an der Ausbildung teilnehmen möchten, müssen bis spätestens 31. Oktober 1990 beim EPA eingehen. Ein Anmeldeformular finden Sie auf Seite 408.

Für weitere Informationen steht Ihnen gerne Herr Robert Cramer, Direktion 5.1.1 (Vertreterfragen und Patentregifter), Tel. (089) 2399-5145, zur Verfügung.

A basic knowledge of the European patent grant procedure is required, a condition for admission being that the trainee has successfully completed the two-year EPI/CEIPI Basic Training Course in European Patent Law ¹⁾ or an equivalent course.

The trainees must have a good knowledge of at least one of the official languages, and a basic knowledge of the other two.

The EPO will have to receive the applications of those who wish to participate in the first 6 months of 1991 by 31 October 1990 at the latest. An application form can be found on page 409.

Further information can be obtained from Mr Robert Cramer, Directorate 5.1.1 (Representation and Register of Patents), Tel. (089) 2399-5145.

Des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure de délivrance de brevets européens, et les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets, d'une durée de deux ans, proposée par l'EPI et le CEIPI¹⁾ ou une formation équivalente.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et être aptes à comprendre les deux autres.

Les candidatures des personnes désireuses de participer aux stages proposés pendant le premier semestre de 1991 devront être parvenues à l'OEB le 31 octobre 1990 au plus tard. Le présent numéro du Journal officiel contient à la page 410 un formulaire de candidature.

Pour de plus amples informations, s'adresser à M. Robert Cramer, Direction 5.1.1 (Représentation et Registre des brevets), tél. (089) 2399-5145.

¹⁾ Siehe ABI. EPA 1990, 51.

¹⁾ See OJ EPO 1990, 51.

¹⁾ Voir JO OEB 1990, 51.

Name	Vorname
Anschrift	
Arbeitgeber	
Telefon während der Arbeitszeit	
Staatsangehörigkeit	Geburtstag
Muttersprache	

Hiermit melde ich mich zum EPA-Ausbildungsprogramm für Patentvertreter an.

1. Ich bin nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen.
 Ich beabsichtige, die europäische Eignungsprüfung ... (Jahr) abzulegen.
2. Der Abschluß meiner EPI/CEIPI-Grundausbildung in (Ort) fand/findet am (Datum) statt; eine Kopie der Bescheinigung füge ich bei/werde ich baldmöglichst nachreichen.
3. Der Abschluß eines meiner Meinung nach gleichwertigen Kurses, nämlich, findet/fand am (Datum) statt.

4.

Sprachen	Sehr gut	Gut	Ausreichend
Englisch			
Deutsch			
Französisch			

5. Ich möchte den ersten Teil des Ausbildungsprogramms gern im (Monat und Jahr) absolvieren.
Mögliche Alternativen:

.....

6. Ich bitte das EPA, mir eine Bank für ein Darlehen zu empfehlen.
7. Ich bitte das EPA um Informationen über günstige Übernachtungsmöglichkeiten in München.
8. Ich bitte das EPA um Informationen über Sprachkurse in
 - Deutsch
 - Englisch
 - Französisch

an denen ich in München teilnehmen kann.

Ort und Datum

.....

.....
 Unterschrift

An:
 Europäisches Patentamt
 Direktion 5.1.1
 Vertreterfragen und Patentregister
 Erhardtstraße 27
 D-8000 München 2

Name	Forename
Address	
Employer	
Telephone during office hours	
Nationality	Date of birth
Mother tongue	

I hereby apply to take part in the EPO training programme for patent attorneys.

1. I have been entered on the list of professional representatives under Article 163 EPC
 I intend to take the European Qualifying Examination in (year)
2. I completed/will have completed the EPI/CEIPI Basic Training Course in (place) on (date) and enclose a copy of the certificate/will submit a copy of the certificate as soon as I have obtained it.
3. I completed/will have completed a course that I consider to be equivalent on (date), namely

4.

Languages	Very good	Good	Fair
English			
German			
French			

5. I would like to do the first part of the training programme in (month and year)
 Below I indicate the months that could be an alternative for me

6. I would like the EPO to introduce me to a Bank in Munich for a loan.
7. I would like the EPO to send me information about affordable accomodation in Munich.
8. I would like the EPO to send me information about language courses that I could take in Munich in
 German
 English
 French

Place and date

.....

.....
 Signature

Send to:
 European Patent Office
 Directorate 5.1.1
 Representation and Register of Patents
 Erhardtstrasse 27
 D-8000 Munich 2

Nom:	Prénom:
Adresse:	
Employeur:	
Téléphone pendant les heures de bureau:	
Nationalité:	Date de naissance:
Langue maternelle:	

Je demande par la présente à participer au programme de formation de l'OEB pour les agents de brevets.

1. Je suis inscrit au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés.
 J'envisage de me présenter à l'examen européen de qualification en (année)
2. J'ai achevé/j'achèverai la formation de base proposée par l'EPI et le CEIPI, à (lieu) le (date) et je joins une copie du certificat/je ferai parvenir une copie du certificat dès que je l'aurai obtenu.
3. J'ai achevé/j'achèverai une formation que j'estime équivalente, le (date) à savoir

4.

Langues	Très bien	Bien	Passable
Anglais			
Allemand			
Français			

5. Je désire participer à la première partie du programme de formation en (mois et année)
Je pourrais éventuellement suivre la formation à d'autres périodes, c.-à-d. au cours des mois suivants:
.....
.....
.....

6. Je désire être mis en relation avec une banque à Munich en vue de l'obtention d'un prêt.
7. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités d'hébergement à prix abordables à Munich.
8. Je désire recevoir des renseignements sur les possibilités de cours de langue offertes sur la place de Munich en
 - allemand
 - anglais
 - français

Lieu et date

.....

.....
Signature

Prière de retourner le formulaire à:
Office européen des brevets
Direction 5.1.1
Représentation et Registre des brevets
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2